

Cable de carga del tipo 2 con conector de carga para vehículos del tipo 2 y extremo de cable abierto
Emplee este artículo únicamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente alterna (AC) en postes de carga. Este artículo solamente puede emplearse con enchufes de vehículo normalizados según IEC 62196-2.

1 Indicaciones de seguridad [2]

PELIGRO: Muerte, lesiones graves y quemaduras

Una manipulación incorrecta del cable de carga puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos.

- No tuerza, doble o aplaste el cable de carga.
- Asegúrese de que se respeta el límite inferior del radio de flexión del cable de carga (ver los datos técnicos).

2 Instalación

ADVERTENCIA: únicamente electricistas están autorizados a instalar el cable de carga. Cumpla al respecto la correspondiente normativa nacional en vigor.

- Para hacer uso del cable de carga, serán imprescindibles su instalación y puesta en servicio correctas en el poste de carga.
- El fabricante del poste de carga debe asegurarse antes de su puesta en servicio de que el proceso de carga se interrumpe en caso de producirse algún fallo.
- En ciertas regiones, si la longitud del cable excede una medida determinada, se necesita un sistema de gestión de cable según IEC 61851-1.

Suiza Longitud del cable > 5,0 m
EE. UU.: Longitud del cable > 7,5 m

IMPORTANTE: si la longitud del cable excede la especificación normativa de 10 m, en ese caso no está garantizada una comunicación V2G sin interferencias (comunicación entre el vehículo y el poste de carga) conforme a ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabla A.11).

- Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.
- Conecte los conductores tal y como se indica en la tabla [1].

Contacto de señalización PP:

El contacto de señalización PP no está conectado al cable, sino a una resistencia que está conectada a tierra PE. Este comunica al vehículo que se está realizando una carga de AC con una determinada corriente de carga.

3 Protección contra la intemperie

- Siempre que no se esté usando el conector de carga para vehículos, manténgalo protegido con su capuchón.
- Como alternativa, el conector de carga para vehículos se podrá introducir en un punto de guardado adecuado que garantice como mínimo un grado de protección IP24 según IEC 61851-1.
- Para realizar dicho punto de guardado consulte en [2] las dimensiones del conector de carga para vehículos. En www.phoenixcontact.com pueden consultarse dimensiones más detalladas.

El grado de protección IP44 en estado operativo y enchufado podrá garantizarse únicamente cuando ambos elementos de conexión sean productos originales Phoenix Contact o productos normalizados equivalentes.

Cavo di carica tipo 2 con connettore di ricarica veicolo tipo 2 ed estremità aperta

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici con corrente alternata (AC) tramite stazioni di ricarica. L'articolo deve essere utilizzato solo in combinazione con le prese veicolo IEC 62196-2 previste.

1 Avvertenze di sicurezza

PERICOLO: Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni

Un uso errato del cavo di ricarica non conforme all'uso previsto può provocare esplosioni, scosse elettriche e cortocircuiti.

- Non torcer, piegare o schiacciare il cavo di ricarica.
- Accertarsi di non scendere al di sotto del raggio di piegatura minima del cavo per la ricarica (vedere i dati tecnici).

2 Installazione

AVVERTENZA: L'installazione è consentita soltanto agli elettricisti. Rispettare le disposizioni nazionali in vigore.

- Per l'utilizzo del cavo di carica è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sulla stazione di ricarica.
- Prima della messa in servizio, il produttore della stazione di ricarica deve accertarsi che il processo di carica venga interrotto in caso di guasto.
- Se la lunghezza del cavo supera una determinata misura, in determinate regioni è necessario un sistema di gestione dei cavi a norma IEC 61851-1.

Svizzera: lunghezza cavo > 5,0 m
USA: lunghezza cavo > 7,5 m

IMPORTANTE: se la lunghezza del cavo supera la prescrizione normativa di 10 m, non è garantita una comunicazione V2G (comunicazione tra veicolo e stazione di ricarica) senza interferenze secondo ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tabella A.11).

- Accertarsi che venga rilevato un guasto della comunicazione digitale secondo EN 61851-24.
- Collegare i cavi secondo la tabella [1].

Contatto di segnale PP:

Il contatto di segnale PP non si trova sul cavo ma è collegato a una resistenza collegata a PE. Questo contatto serve a comunicare al veicolo che è in corso la ricarica con una determinata corrente AC.

3 Protezione da influssi ambientali

- Applicare sempre un cappuccio di protezione sul connettore di ricarica lato veicolo se questo non viene utilizzato.
- In alternativa, è possibile riporre il connettore di ricarica lato veicolo in un alloggiamento adeguato che garantisca una protezione di almeno IP24 secondo IEC 61851-1.
- Per realizzare un alloggiamento adeguato, utilizzare il disegno quotato del connettore di ricarica lato veicolo [2]. Per informazioni più dettagliate consultare il sito www.phoenixcontact.com.

È possibile garantire il grado di protezione IP44 con dispositivo collegato e pronto all'uso solo se entrambi gli elementi del collegamento elettrico sono prodotti originali Phoenix Contact o prodotti normati equivalenti.

Câble de charge type 2, avec connecteur de charge de type 2 pour véhicule et extrémité de câble non équipée

Utiliser cet article uniquement pour la recharge des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur des stations de charge.

L'article doit être utilisé uniquement en combinaison avec la prise de véhicule conforme à la norme CEI 62196-2.

1 Consignes de sécurité

DANGER: Mort, de blessures graves et de brûlures

Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des chocs électriques et des courts-circuits.

- Ne pas torcer, plier ou écraser le câble de charge.
- Veillez à ne pas dépasser le rayon de courbure minimal du câble de charge (voir caractéristiques techniques).

2 Installation

AVERTISSEMENT : Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à installer le câble de charge. Respecter les normes et les règlements nationaux en vigueur localement.

- Pour l'utilisation du cordon de charge il faut suivre les règles d'installation et de mise en service de la station de charge.
- Avant la mise en service, le fabricant de la station de charge doit s'assurer que la recharge s'interrompt en cas de défaut.

Si la longueur du cordon dépasse une certaine cote, un système de gestion des câbles conforme à CEI 61851-1 est alors requis dans certaines régions.

Suisse : Longueur de câble > 5,0 m
Etats-Unis : Longueur de câble > 7,5 m

IMPORTANT : Si la longueur de câble dépasse la valeur prescrite de 10 m, la communication V2G sans interférence (entre le véhicule et la station de charge) n'est pas garantie conformément à ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tableau A.11).

- Assurer que toute défaillance de la communication numérique selon EN 61851-24 soit détectée.
- Raccorder les câbles conformément au tableau [1].

Contact de signalisation PP :

Le contact de signalisation PP n'est pas raccordé au câble, mais à une résistance connectée au PE. Il fournit au véhicule l'information qu'une recharge AC est en cours avec un courant de charge défini.

3 Protection contre les influences environnementales

- Utiliser toujours un bouchon de protection sur le connecteur de charge lorsque ce dernier n'est pas utilisé.
- Ou alors enrouler le connecteur de charge du véhicule dans un emballage adéquat qui garantit une protection de niveau IP24 selon IEC 61851-1.

• Pour réaliser un emballage adéquat, utiliser le dessin de dimensionnement du connecteur de charge du véhicule [2]. Pour plus d'informations, consulter le site www.phoenixcontact.com.

Il est possible de garantir le niveau de protection IP44 avec un dispositif connecté et prêt à l'emploi, dès lors que les deux éléments de connexion sont des produits originaux de Phoenix Contact ou des produits normatifs équivalents.

Type 2 charging cable, with type 2 vehicle connector and open cable end

This item is to be used exclusively for charging electric vehicles with alternating current (AC) at charging stations.

The article may only be used with standard-compliant vehicle inlets intended for this purpose according to IEC 62196-2.

1 Safety notes

DANGER: Death, serious injuries and burns

Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits.

- Do not twist, bend or crush the charging cable.
- Make sure to observe the minimum bending radius of the charging cable (see "Technical data").

2 Installation

WARNING: Only qualified electrical technicians can install the charging cable. Observe the applicable national standards and regulations.

- For the use of the charging cable, professional installation and commissioning at the charging station is required.
- Before commissioning, the manufacturer of the charging station must ensure that the charging process is shut down whenever there is a malfunction.
- If the cable exceeds a certain length, a cable management system in accordance with IEC 61851-1 is required in some regions.

Switzerland: Cable length > 5,0 m
USA: Cable length > 7,5 m

NOTE: If the cable length exceeds the normative specification of 10 m, inference-free V2G communication (communication between vehicle and charging station) according to ISO 15118 is not guaranteed (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Make sure that a failure of digital communication according to EN 61851-24 is detected.
- Connect the cables in accordance with table [1].

Signal contact PP:

The signal contact PP is not connected to the cable, but rather to a resistor connected to the PE. It provides the vehicle with the information that an AC charge is taking place with a particular charging current.

3 Protection against environmental influences

- When the vehicle connector is not being used, always replace the protective cap.
- Alternatively, you can place the vehicle connector in an appropriate parking position which ensures a minimum protection of IP24 according to IEC 61851-1.

• To create this parking position, use the dimensions of the vehicle connector in [2]. Detailed specifications can be found at www.phoenixcontact.com. The degree of protection IP44 is only ensured in the ready and plugged-in state when both plug-in components are original products from Phoenix Contact or suitable standard products.

The Signalcontact PP is not am Kabel, sondern an einem mit dem PE-ververbundenen Widerstand angeschlossen. Er liefert an das Fahrzeug die Information, dass eine AC-Ladung mit einem bestimmten Ladestrom stattfindet.

3 Schutz vor Umwelteinflüssen

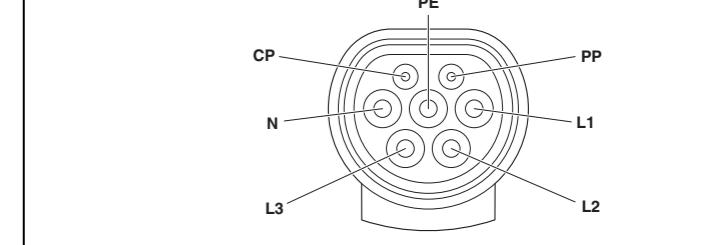
- Wenn der Fahrzeug-Ladestecker nicht benutzt wird, setzen Sie immer die Schutzkappe auf.
- Alternativ können Sie den Fahrzeug-Ladestecker in eine geeignete Ladesteckerhalterung stecken, die einen Schutz von mindestens IP24 nach IEC 61851-1 gewährleistet.

• Zur Erstellung einer solchen Ladesteckerhalterung verwenden Sie die Maße des Fahrzeug-Ladesteckers in [2]. Detaillierte Maßangaben finden Sie unter www.phoenixcontact.com.

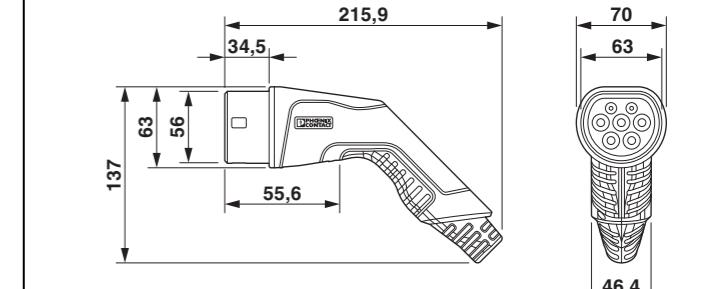
Die Schutzart IP44 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckelemente Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.



[1]



[2]



Español**4 Manejo**

Para más información, consulte las instrucciones de servicio del fabricante del poste de carga.

5 Duración de la carga

La duración del proceso de carga depende de la capacidad y del estado de carga de la batería de alta tensión del vehículo, así como de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga. El poste de carga detecta automáticamente la potencia de carga admisible para el cable de carga y el vehículo. A temperaturas muy bajas o muy altas es posible que la potencia de carga se vea restringida.

6 Limpieza

- Limpie el cable de carga únicamente cuando este no está conectado a ningún vehículo.
- Limpie con un paño seco el cable de carga y los contactos en caso de estar sucios.
- No use nunca productos de limpieza agresivos ni limpiadores de chorro de agua o de vapor.
- Nunca sumerja el artículo en líquidos.

7 Almacenamiento

- Guarde el cable de carga aún no montado en un lugar seco y limpio.

8 Reparación

- Sustituya los artículos dañados.
No es posible repararlos.

Italiano**4 Uso**

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del produttore della colonnina di ricarica.

5 Durata della procedura di carica

La durata della procedura di carica dipende dalla capacità e dallo stato di carica della batteria ad alta tensione del veicolo, così come da la potenza di carica ammessa del cavo di carica e della stazione di ricarica. La stazione di ricarica riconosce automaticamente la potenza di carica consentita del cavo di carica e del veicolo. In caso di temperatura rigida o molto elevata la potenza di carica può venire compromessa.

6 Pulizia

- Pulire il cavo di carica soltanto quando non è collegato al veicolo.
- Pulire il cavo di carica e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, strumenti per la pulizia a getto d'acqua o di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in liquidi.

7 Immagazzinamento

- Conservare il cavo di carica non ancora installato in un ambiente asciutto e pulito.

8 Riparazioni

- Sostituire l'articolo se danneggiato.
L'articolo non può essere riparato.

Français**4 Utilisation**

Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi.

5 Durée de recharge

La durée de la recharge dépend de la capacité et du niveau de charge de la batterie haute tension du véhicule, ainsi que de la capacité de charge du câble et de la station de charge. La station de charge reconnaît automatiquement la puissance de charge autorisée du câble et du véhicule. Les températures très basses ou très élevées peuvent entraver la recharge.

6 Nettoyage

- Nettoyer le câble de charge uniquement s'il n'est pas branché au véhicule.
- Nettoyer le câble de charge et les contacts encrassés avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur.
- Ne jamais plonger cet article dans un liquide.

7 Stockage

- Conserver le câble de charge pas encore monté dans un endroit propre et sec.

8 Réparation

- Remplacer les articles endommagés.
Toute réparation est impossible.

English**4 Operation**

Further information is available in the charging station manufacturer's operating instructions.

5 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. Very low and very high temperatures can impair the charging capacity.

6 Cleaning

- Only clean the charging cable when it is not connected to the vehicle.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

7 Storage

- Store the still unassembled charging cable in a dry and clean place.

8 Repair

- Replace damaged articles.
Repairs are not possible.

Deutsch**4 Bedienung**

Entnehmen Sie weitere Informationen der Betriebsanleitung des Ladesäulenherstellers.

5 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt sein.

6 Reinigung

- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

7 Lagerung

- Bewahren Sie das noch nicht montierte Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort auf.

8 Reparatur

- Tauschen Sie beschädigte Artikel aus.
Eine Reparatur ist nicht möglich.

Datos técnicos	EV-T2G3C-...
Norma	
Modo de carga, caso de carga	
Corriente asignada	
Tensión asignada	
Composición del cable, contactos de potencia	
Composición del cable, contactos de señalización	
Diámetro exterior del cable	
Codificación de resistencia	
Temperatura ambiente (en funcionamiento)	
Número de contactos de potencia	
Ciclos de enchufe	
Fuerza al enchufar y desenchufar	
Grado de protección en estado enchufado	
Grado de protección con capuchón	

Dati tecnici	EV-T2G3C-...
Norma	
Modalità di carica, tipo di sistema	
Corrente di dimensionamento	
Tensione di dimensionamento	
Struttura cavo, contatti di potenza	
Struttura cavo, contatti di segnale	
Diametro esterno cavo	
Codifica resistenza	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Numeri di contatti di potenza	
Cicli di innesto	
Forza di inserzione/trazione	
Grado di protezione, connesso	
Grado di protezione (con cappuccio di protezione)	

Caractéristiques techniques	EV-T2G3C-...
Norme	Standard
Mode charge, situation de charge	Charging mode, charging case
Courant de référence	Rated current
Tension de référence	Rated voltage
Structure de câble, contacts de puissance	Cable structure, power contacts
Structure de câble, contacts de signalisation	Cable structure, signal contacts
Diamètre extérieur du câble	External cable diameter
Codage de résistance	Resistor coding
Température ambiante (en service)	Ambient temperature (during operation)
Nombre de contacts de puissance	Number of power contacts
Cycles d'enfichage	Insertion cycles
Force d'enfichage et de retrait	Insertion/withdrawal force
Indice de protection, branché	Degree of protection, when plugged in
Indice de protection, protégé par capuchon	Degree of protection, protected by protective cap

Technical data	EV-T2G3C-...
Norm	Standard
Lademodus, Ladefall	Charging mode, charging case
Bemessungsstrom	Rated current
Bemessungsspannung	Rated voltage
Kabelaufbau Leistungskontakte	Cable structure, power contacts
Kabelaufbau Signalkontakte	Cable structure, signal contacts
Kabelaußendurchmesser	External cable diameter
Widerstandskodierung	Resistor coding
Umgebungstemperatur (im Betrieb)	Ambient temperature (during operation)
Anzahl der Leistungskontakte	Number of power contacts
Steckzyklen	Insertion cycles
Steck-/Ziehkraft	Insertion/withdrawal force
Schutzart, gesteckt	Degree of protection, when plugged in
Schutzart, geschützt mit Schutzkappe	Degree of protection, protected by protective cap

Technische Daten	EV-T2G3C-...
Norm	Standard
Lademodus, Ladefall	Charging mode, charging case
Bemessungsstrom	Rated current
Bemessungsspannung	Rated voltage
Kabelaufbau Leistungskontakte	Cable structure, power contacts
Kabelaufbau Signalkontakte	Cable structure, signal contacts
Kabelaußendurchmesser	External cable diameter
Widerstandskodierung	Resistor coding
Umgebungstemperatur (im Betrieb)	Ambient temperature (during operation)
Anzahl der Leistungskontakte	Number of power contacts
Steckzyklen	Insertion cycles
Steck-/Ziehkraft	Insertion/withdrawal force
Schutzart, gesteckt	Degree of protection, when plugged in
Schutzart, geschützt mit Schutzkappe	Degree of protection, protected by protective cap

...1AC20A...	...3AC20A...	...1AC32A...	...3AC32A...
	IEC 62196-2, IEC 61851-1	Mode 3, C	
20 A	20 A	32 A	32 A
250 V AC	480 V AC	250 V AC	480 V AC
3 x 2,5 mm ²	5 x 2,5 mm ²	3 x 6,0 mm ²	5 x 6,0 mm ²
1 x 0,5 mm ²	1 x 0,5 mm ²	1 x 0,5 mm ²	1 x 0,5 mm ²
10,5 mm	13,0 mm	13,9 mm	17,1 mm
	680 Ω	220 Ω	
	-40 °C ... +50 °C	-40 °C ... +50 °C	
	3 (L1, N, PE)	5 (L1, L2, L3, N, PE)	
		> 10.000	
		< 100 N	
		IP44	
		IP54	

2型充电电缆，配有2型车辆连接器和自由出线端
本产品仅用于在充电站内以交流电（AC）为电动汽车充电。
根据IEC 62196-2标准的要求，本产品仅适用于充电用标准车
辆插口。

1 安全注意事项

- 危险：死亡、严重人身伤害和烧伤危险**
充电桩操作不当可能会导致爆炸、电击和短路。必须遵守普遍适用的安全预防措施规定以及以下指示说明。
- 使用前必须总是先检查充电桩及其接触位置是否有损坏和污染。
- 禁止使用已损坏的充电电缆或充电插头。
- 禁止使用已脏污或潮湿的触点。
- 仅允许将充电电缆连接到已经防水、防湿以及防止其他液体侵害的车辆插口上。
- 充电过程一结束，您便可以断开车辆连接器的连接。不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有所不同。
- 某些电动汽车在充电连接的情况下仍可以起动。在离开车辆之前，请确保已断开充电电缆的连接。
- 不要将充电电缆与延长线或适配器一起使用。
- 如果连接器冒烟或熔化，请勿触碰充电电缆。必要时停止充电过程。必须按下充电站上的紧急停止开关。
- 仅将充电电缆放在儿童无法触及之处。仅允许拥有有效机动车驾驶执照的人员使用充电电缆。

2 安装

警告：仅允许由合格的电工安装充电电缆。遵守适用的国家标准和法规。

- 需要在充电站进行专业的安装和调试后，才可以使用充电电缆。
- 在进行调试前，充电站制造商必须保证在发生故障的情况下可以关断充电过程。
- 在某些地区内，如果电缆超过一定长度，就必须使用符合IEC 61851-1标准的电缆管理系统。
- 瑞士： 电缆长度 > 5.0 m
- 美国： 电缆长度 > 7.5 m

注意：在电缆长度超过10 m规范规格的情况下，无法保证达到符合ISO 15118标准（ISO IEC 15118-3, A.11.3, 表A.11）要求的无干扰V2G通信（车辆与充电站之间的通信）。

确保可根据EN 61851-24标准要求检测到数字通信故障。

根据表 ② 连接电缆。

信号触点 PP：

信号触点PP未连接到电缆上，而是连接到一个已与PE连接的电阻上。它可为车辆提供正在以特定的充电电流进行交流充电的信息。

3 防止环境影响

- 在不使用车辆连接器时，始终盖上保护盖。
- 或者，您也可以将车辆连接器放到一个合适的安放槽中，即根据IEC 61851-1标准的要求能够达到IP24最低防护等级的安放槽。
- 请使用 ③ 中的车辆连接器尺寸来制作安放槽。详细规格请见www.phoenixcontact.com。

只有当插接的两个元件都是菲尼克斯电气的原装产品或相应的标准产品时，才能够确保在运行就绪的插入状态下达到IP44防护等级。

Kabel ładowania typu 2 z wtykiem ładowania pojazdu typu 2 i wolnym końcem

Produkt stosowany wyłącznie w stacjach ładowania do ładowania pojazdów elektrycznych prądem przemiennym (AC). Produkt wolno stosować wyłącznie w połączeniu ze zgodnymi z normą odpowiednimi gniazdami pojazdu wg IEC 62196-2.

1 Zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń

Niewłaściwe użycie kabla ładowania może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zwarcie. Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania i styki nie są uszkodzone lub zabrudzone.
- Nie wolno ładować pojazdu w razie uszkodzenia kabla ładowania lub gniazda pojazdu.

2 Instalacja

OSTRZEŻENIE: Kabel ładowania może instalować wyłącznie elektryk. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

- Dużym użyciem kabla ładowania jest konieczne jego fachowe zamontowanie oraz uruchomienie w stacji ładowania.
- Przed uruchomieniem producent stacji ładowania musi zapewnić, aby w razie jakiegokolwiek błędu następowało wyłączenie ładowania.
- Jesli długość kabla przekracza określony wymiar, w niektórych regionach potrzebny jest system zarządzania kablami zgodny z normą IEC 61851-1.
Szwajcaria: Długość kabla > 5,0 m
USA: Długość kabla > 7,5 m

UWAGA: Jeżeli długość kabla przekracza określony w normie wartość 10 m, wówczas nie można zagwarantować wolnej od zakłóceń komunikacji V2G (komunikacji między pojazdem a stacją ładowania) zgodnie z ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabela A.11).

- Upewnić się, że ma miejsce rozpoznanie uszkodzenia cyfrowej komunikacji zgodnie z normą EN 61851-24.
- Podłączyć przewody zgodnie z tabelą ②.

Styk sygnalowy PP:

Styk sygnalowy PP nie jest podłączony do kabla, lecz do rezystora połączonego z PE. Przesyła on do pojazdu informację o trwającym ładowaniu AC z określonym prądem ładowania.

3 Ochrona przed czynnikami atmosferycznymi

- W przypadku nieużywania wtyku ładowania pojazdu należy założyć zasłonkę.
- Alternatywnie wtyk ładowania pojazdu można wetknąć w odpowiedniej pozycji postojowej, która zapewnia ochronę na poziomie przynajmniej IP24 wg IEC 61851-1.
- Do wykonania takiej pozycji parkowania należy wykorzystać wymiary wtyku ładowania pojazdu na ③. Szczegółowe wymiary można znaleźć również na stronie www.phoenixcontact.com.

Stopień ochrony IP44 w stanie gotowym do użytku po podłączeniu wtyku jest zapewniony wyłącznie wtedy, gdy oba elementy złącza są oryginalnymi produktami firmy Phoenix Contact lub są zgodne z odpowiednią normą.

Зарядный кабель типа 2 с зарядным штекером для электромобиля типа 2 и свободным концом

Используйте изделие исключительно для заряда электромобилей с питанием от переменного тока (AC) на зарядных станциях. Изделие разрешается использовать только в соответствии со стандартными и для этого предусмотрены входные разъемы электромобиля согласно МЭК 62196-2.

1 Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, получения тяжелых травм и ожогов

Ненадлежащее обращение с зарядным кабелем может вызвать взрыв, поражения электрическим током и короткие замыкания.

- Не перекручивать, не перегибать и не перекинять зарядный кабель.
- Необходимо убедиться, что минимальный радиус изгиба зарядного кабеля не превышается (см. технические характеристики).

2 Установка

ОСТОРЖЕНIE: Зарядный кабель разрешается устанавливать исключительно специалистам-электрикам. При этом необходимо соблюдать действующие национальные предписания.

- Для использования зарядного кабеля требуется квалифицированная установка и ввод в эксплуатацию на зарядной станции.
- Перед вводом в эксплуатацию производитель зарядной станции должен убедиться, чтобы процесс зарядки при каждом аварийном случае отключался.

Если длина кабеля превышает определенный размер, то в определенных регионах необходима система управления кабелями по IEC 61851-1.

Швейцария: Длина кабеля > 5,0 м
США: Длина кабеля > 7,5 м

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если длина кабеля превышает нормативное требование 10 м, то связь V2G без помех (связь между электромобилем и зарядной станцией) в соответствии с ISO 15118 не гарантируется (ISO МЭК 15118-3, A.11.3, таблица A.11).

- Убедиться в том, что потеря цифровой связи распознается в соответствии с EN 61851-24.
- Подсоедините кабели согласно таблице ②.

Сигнальный контакт PP:

Стык сигнальный PP не jest podłączony do kabla, lecz do rezystora połączonego z PE. Przesyła on do pojazdu informację o trwającym ładowaniu AC z określonym prądem ładowania.

3 Защита от воздействий окружающей среды

- Если зарядный штекер электромобиля не используется, всегда необходимо надевать защитный колпачок.
- В качестве альтернативы зарядный штекер электромобиля можно вставить в собственное устройство для стояночного положения штекера, которое обеспечивает защиту как минимум IP24 согласно МЭК 61851-1.
- Для создания подобного стояночного положения использовать размеры зарядного штекера электромобиля в ③.

Детальные размеры можно найти на сайте www.phoenixcontact.com.

Степень защиты IP44 в подключенном и готовом к работе состояниях обеспечивается только в том случае, если оба вставляемых элементов являются изделиями производства компании Phoenix Contact или соответствующими стандартными изделиями.

Tip 2 şarj kablosu, tip 2 araç konnektörülü ve açık kablo ucılı

Bu ürün yalnızca alternatif akma (AC) akma sahip şarj istasyonlarında elektrikli araçların şarj edilmesi için kullanılmıştır. Bu ürün yalnızca standart uygın araç girişleri ve bu amaca uygun, IEC 62196-2 standartını karşılayan altyapı soketi çıkışları için tasarlanmıştır.

1 Güvenlik notları

TEHLİKE: Ölüm, ağır yaralanmalar ve yanıklar

Şarj kablosunda yanlış işlem yapılması patlamalar, elektrik şoku ve kısa devrelerle neden olabilir.

- Şarj kablosunu bükmeyin, eğmeyin veya ezmeyin.
- Certifique-se de que o raio de curvatura mínimo do cabo de carga não seja excedido (ver dados técnicos).

2 Montaj

UYARI: Şarj kablosu yalnızca elektrik teknisyenleri tarafından monte edilebilir. Geçerli ulusal standart ve yonetmeliklere uygun.

- Şarj kablosunun kullanılması için, şarj istasyonunda profesyonel olarak tesis edilmesi ve devreye alınması gereklidir.
- Devreye almadan önce, şarj istasyonu üreticisinin bir arzı olmasına halinde şarj işleminin sonlandırılmasını taahhüt etmesi gereklidir.
- Eğer kablo belli bir uzunluğa aşarsa, bazı bölgelerde, IEC 61851-1 uyarınca kablo yönetim sistemi kullanılmasının sorunu kılınmıştır.
İsviçre: Kablo uzunluğu > 5,0 m
EE, UU: Kablo uzunluğu > 7,5 m

NOT Eğer kablo uzunluğu normatif teknik belirtim olan 10 m'yi aşorsa, ISO 15118 uyarınca girişimiz V2G iletişimini (taşıt ve şarj istasyonu arasında) garanti edilmez (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tablo A.11).

- EN 61851-24 uyarınca bir dijital iletişim arızası algılanıldığından emin olun.
- Kabloları tabloya uygun şekilde bağlayın ②.

Sinyal kontaktı PP:

Sinyal kontaktı PP kabloya değil, PE ile bağlanan bir dirence bağlıdır. Bu, bir AC şarj işleminin belli bir şarj akımı ile faal durumda olduğu konusunda araci bilgilendirir.

3 Çevresel etkilere karşı koruma

- Araç konnektörü kullanılmayken, koruyucu kapağı her zaman yerine yerleştirin.
- Alternatif olarak, araç konnektörünü IP24 için IEC 61851-1 uyarınca minimum koruma sağlayan uygun bir park konumuyla yerleştirebilirsiniz.

• Bu park konumunu oluşturmak için, araç konnektörünün belirlenilen boyutlarını kullanın: ③.
Ayrıntılı teknik özelliklere www.phoenixcontact.com adresinden ulaşılabilir.

Koruma sınıfı IP44 yalnızca; her iki geçmeli komponentin de orijinal Phoenix Contact ürünler olduğu, hazır ve takılı durumlar için sağlanır.

Cabo de carga tipo 2 com conector de carga para veículos tipo 2 e extremidade aberta

4 行

将未组装的充电电缆存放
在干燥清洁的地点。

5 充电时间

充电过程所需的时间取决于车辆高压蓄电池的容量和充电性能，以及充电电缆和充电站可用的充电功率。充电站会自动检测充电电缆和车辆所允许的充电功率。过低和过高的温度都会影响充电容量。

6 清洁

- 仅允许在充电电缆未连接到车辆的情况下清洁。
- 用干布清洁充电电缆和脏污的触点。
- 禁止使用腐蚀性清洁剂、喷水或蒸汽喷射清洁器。
- 禁止将本产品浸入液体中。

7 存储

将未组装的充电电缆存放在干燥清洁的地点。

8 修理

更换已损坏的产品。本产品无法修理。

4 Obsługa

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi producenta stacji ładowania.

5 Czas ładowania

Czas ładowania zależy od pojemności oraz stopnia naładowania akumulatora pojazdu oraz dopuszczalnej mocy ładowania kabla ładowania i stacji ładowania. Stacja ładowania automatycznie wykrywa dopuszczalną moc ładowania kabla i pojazdu. W bardziej niskich i bardziej wysokich temperaturach moc ładowania może być obniżona.

6 Czyszczenie

- Kabel ładowania czyścić wyłącznie wtedy, gdy nie jest podłączony do pojazdu.
- Kabel ładowania i zabrudzone styki czyszczyć suchą szmatką.
- Nie używać ostrzych przedmiotów, myjek wodnych ani myjek parowych.
- Produktu nie wolno zanurzać w cieczach.

7 Przechowywanie

- Niezamontowane jeszcze kable ładowania należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

8 Naprawa

- Uszkodzone elementy należy wymienić.
Nie wolno ich naprawiać.

4 Работа

Дополнительная информация указана в инструкции по эксплуатации производителя зарядной колонки.

5 Продолжительность зарядки

Продолжительность зарядки зависит от емкости и уровня заряда высоковольтного аккумулятора электромобиля и допустимой зарядной мощности кабеля и зарядной станции. Зарядная станция автоматически распознает допустимую зарядную мощность кабеля и электромобиля. Очень низкие и очень высокие температуры могут отрицательно повлиять на зарядную мощность.

6 Чистка

- Очистку зарядного кабеля выполнять, только если он не подключен к электромобилю.
- Зарядный кабель и загрязненные контакты очищать сухой тканью.
- Никогда не используйте агрессивные моющие средства, водяные или паровые струйные моющие устройства.
- Никогда не погружать изделие в жидкости.

7 Хранение

- Хранить еще не смонтированный зарядный кабель в сухом и чистом месте.

8 Ремонт

- Поврежденные изделия подлежат замене.
Ремонт невозможен.

4 Kullanım

Daha fazla bilgi şarj istasyonu üreticisinin işletme talimatlarında mevcuttur.

5 Şarj süresi

Şarj süresi, araçta bulunan yüksek gerilim akışının kapasitesi ve şarj durumu ile, şarj kablosu ve şarj istasyonu için izin verilen şarj gücüne bağlıdır. Şarj istasyonu, şarj kablosu ve araç için izin verilen şarj gücünü otomatik olarak tespit eder. Çok düşük veya çok yüksek sıcaklıklar şarj kapasitesini zayıflatırabilir.

6 Temizlik

- Şarj kablosunu yalnızca araca bağlı değilken temizleyin.
- Şarj kablosunu ve kirlenmiş olan kontakları kuru bir bezle temizleyin.
- Kesinlikle asidirin temizlik maddeleri, su veya buhar püskürtmen temizleyiciler kullanmayın.
- Ürünü kesinlikle sıvılarla batırmayın.

7 Depolama

- Monte edilmemiş şarj kablosunu üzerinde koruyucu kapak ile birlikte kuru ve temiz bir yerde saklayın.

8 Onarım

- Hasarlı ürünleri yenisiyle değiştirin.
Onarım yapılması mümkün değildir.

4 Operação

Consulte mais informações no manual de operação do fabricante da estação de carregamento.

5 Tempo de carregamento

A duração do carregamento depende da capacidade e da condição da carga da bateria de alta tensão do veículo e da capacidade de carregamento do cabo de carga e da estação de carga. A estação de carga detecta automaticamente a capacidade admisível de carga do cabo de carga e do veículo. Sob temperaturas muito baixas e muito elevadas, a capacidade de carga pode ser comprometida.

6 Limpeza

- Limpe o cabo de carga somente quando este não estiver conectado ao veículo.
- Limpe o cabo de carga e os contatos sujos com um pano seco.
- Jamais utilizar produtos de limpeza agressivos, lavadoras de alta pressão ou a vapor.
- Jamais submergir o artigo em líquidos.

7 Armazenamento

- Guarde o cabo de carga ainda não montado em um local limpo e seco.

8 Reparação

- Substitua os artigos danificados.
Não é possível repará-los.

技术数据	
	EV-T2G3C-...
标准	
充电模式, 充电示例	
额定电流	
额定电压	
电缆结构, 功率触点	
电缆结构, 信号触点	
电缆外径	
电阻编码	
环境温度 (工作过程中)	
电源触点数量	
插接次数	
插/拔力	
防护等级, 连接后	
防护等级, 使用保护盖进行保护	

Dane techniczne	
EV-T2G3C-...	
Norma	
Tryb ładowania, sposób ładowania	
Proud znamionowy	
Napięcie znamionowe	
Budowa kabla, styki zasilania	
Budowa kabla, styki sygnałowe	
Średnica zewnętrzna kabla	
Kodowanie rezystora	
Temperatura otoczenia (podczas użytkowania)	
Liczba styków zasilania	
Liczba cykli podłączania i odłączania	
Sila wtykania/wyciągania	
Stopień ochrony z wtykiem wtykiem	
Stopień ochrony z założoną zaślepką	

Технические характеристики	
EV-T2G3C-...	
Стандарт	
Режим зарядки, процесс зарядки	
Номинальный/расчетный ток	
Расчетное напряжение	
Конструкция кабеля/силовые контакты	
Конструкция кабеля/сигнальные контакты	
Наружный диаметр кабеля	
Кодировка резисторов	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Количество силовых контактов	
Количество циклов подключения	
Усилия подключения и извлечения	
Класс защиты, вставлен	
Класс защиты, с защитным колпачком	

Teknik veriler	
EV-T2G3C-...	
Standart	
Şarj modu, şarj durumu	
Anma akımı	
Anma gerilimi	
Kablo yapısı, güç kontakları	
Kablo yapısı, sinyal kontakları	
Dış kablo çapı	
Direnç kodlaması	
Ortam sıcaklığı (çalışma esnasında)	
Güç kontağı sayısı	
Takma döngüler	
Takma/sökme kuvveti	
Koruma sınıfı, takılıyken	
Koruma sınıfı, koruyucu kapak koruması ile	

Dados técnicos	
EV-T2G3C-...	
Norma	
Modo de recarga, tipo de sistema	
Corrente nominal	
Tensão nominal	
Estrutura do cabo, contatos de potência	
Estrutura do cabo, contatos de sinal	
Diâmetro exterior do cabo	
Codificação de resistência	
Temperatura ambiente (operação)	
Número de contatos de potência	
Ciclos de encaixe	
Força de encaixe e tração	
Grau de proteção, plugado	
Grau de proteção, com tampa de proteção	

EV-T2G3C-...	...1AC20A...	...3AC20A...	IEC 62196-2, IEC 61851-1	Mode 3, C
20 A	20 A	32 A	32 A	
250 V AC	480 V AC	250 V AC	480 V AC	
3 x 2,5 mm ²	5 x 2,5 mm ²	3 x 6,0 mm ²	5 x 6,0 mm ²	
1 x 0,5 mm ²	1 x 0,5 mm ²	1 x 0,5 mm ²	1 x 0,5 mm ²	
10,5 mm	13,0 mm	13,9 mm	17,1 mm	
680 Ω		220 Ω		
-40 °C ... +50 °C		-40 °C ... +50 °C		
3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)		
		> 10.000		
		< 100 N		
		IP44		
		IP54		